



SÍNDIC DE GREUGES DE LA COMUNITAT VALENCIANA REGISTRE GENERAL
28/06/2016
EIXIDA NÚM. 13438

Conselleria de Sanitat Universal i Salut Pública
Hble. Sra. Consellera
C/ Misser Mascó, 31-33
Valencia - 46010 (València)

=====
Ref. queixa núm. 1601926
=====

Assumpte: dret a rebre les comunicacions administratives en la llengua cooficial elegida.

Hble. Sra.,

Vam rebre en esta institució un escrit signat pel Sr. (...), que va estar registrat amb el número indicat més amunt.

Substancialment exposava el fets i les consideracions següents:

- Que, com a valencianoparlant, té dret a rebre informació de qualsevol administració pública valenciana, en valencià.
- Que ha rebut de l'Hospital Politènic La Fe, de València, una citació redactada exclusivament en castellà.
- Que l'esmentada circumstància vulnera la cooficialitat lingüística vigent a la Comunitat Valenciana i el dret dels ciutadans a triar la llengua en la qual desitgen relacionar-se amb l'Administració Pública Valenciana.

En considerar que la queixa reunia els requisits establits en els articles 12 i 17 de la Llei 11/1988, de 26 de desembre, del Síndic de Greuges, va ser admesa, i em vam donar trasllat, de conformitat amb el que determina l'article 18.1 de la llei esmentada, a la Conselleria de Sanitat Universal i Salut Pública a fi de contrastar les al·legacions formulades per la persona interessada, i per demanar que ens remetera informació suficient sobre la realitat d'aquelles i de la resta de circumstàncies concurrents en este supòsit.

L'autenticitat d'este document electrònic pot ser comprovada en https://seu.elsindic.com		
Codi de validació: *****	Data de registre: 28/06/2016	Pàgina: 1
C/ Pasqual Blasco, 1 03001- ALACANT Tel. 900 21 09 70 / 965 93 75 00 Fax: 965 93 75 54 www.elsindic.com correu electrònic: consultas_sindic@gva.es		

La comunicació rebuda de la Conselleria de Sanitat Universal i Salut Pública donava compte del següent:

«Moltes de les nostres aplicacions ja permeten i/o estan preparades per a informar el pacient en qualsevol de les dues llengües cooficials de la Comunitat Valenciana; no obstant això, és cert que en alguns programes, com en el cas que va afectar el pacient que interposa la queixa, estem treballant per a desenvolupar un sistema de comunicació i informació bilingüe, i que estiga com més prompte millor en funcionament.

No obstant això, respecte del fet d'haver vulnerat la cooficialitat lingüística vigent a la Comunitat Valenciana, segons la Llei 4/1983, de 23 de novembre, d'Ús i Ensenyament del Valencià (DOCV núm. 133, de 01.12.1983), entenem que, si bé és cert que el pacient té dret a triar la llengua cooficial en què vol ser informat i comunicat, ha de sol·licitar-ho a la institució corresponent, i en el nostre Hospital no consta cap document ni petició expressa respecte d'això del pacient en qüestió.

Continuem treballant per a millorar la comunicació amb els pacients i confiem que, en successives possibles visites s'hagen solucionat tots els inconvenients que li hàgem pogut ocasionar al pacient.»

L'interessat, a qui traslladarem la comunicació rebuda, no va formular cap al·legació. Per tant, passem a resoldre la queixa amb les dades que consten en l'expedient. És per això que li demanem que considere els arguments que seguidament li exposem i que constitueixen els fonaments de la resolució amb què concloem.

En primer lloc, hem de prendre com a punt de partida el manament establert en l'article 3r de la nostra Constitució, que disposa que el castellà és la llengua oficial de l'Estat i, al seu torn, assenyala que la resta de llengües espanyoles seran també oficials en les comunitats autònomes respectives, de conformitat amb els respectius estatuts.

Aixa, la nostra norma fonamental fa ressaltar la riquesa de les diferents modalitats lingüístiques d'Espanya, com a patrimoni cultural que haurà de ser objecte d'especial protecció i respecte.

En connexió amb el que disposa la Constitució espanyola, l'article 6 de l'Estatut d'autonomia de la Comunitat Valenciana encomana a la Generalitat Valenciana garantir l'ús normal i oficial tant del castellà com del valencià, i d'esta manera s'instaura un règim de bilingüisme que imposa als poders públics del territori autònom o local l'obligació de conèixer i utilitzar les dos llengües oficials, sense que pugua prevaler l'una sobre l'altra.

La Llei valenciana 4/1983, de 23 de novembre, d'ús i ensenyament del valencià, dictada com a desplegament del que disposa l'Estatut d'autonomia, estableix, en l'article 2n, que el valencià és la llengua pròpia de la Generalitat Valenciana i de l'Administració pública, com també de la local i de totes les corporacions i institucions públiques que en depenen.

Amb tot això, no hi ha dubte sobre la manifesta obligació de les administracions públiques, tant autonòmiques com locals, d'adequar, des d'un punt de vista lingüístic, les vies o els mitjans de comunicació amb els administrats, i facilitar les relacions mútues a través de l'efectiva i real implantació d'un règim de cooficialitat d'ambdues llengües, tal com estableix tant la Constitució espanyola, l'Estatut d'autonomia i la Llei 4/1983, d'ús i ensenyament del valencià.

Esta cooficialitat ha de quedar palesa en totes les manifestacions de l'Administració pública i ha de desterrar qualsevol forma de discriminació lingüística.

Així, en el cas concret que ens ocupa, el dret de la ciutadania a rebre les notificacions que els puguen afectar en la llengua cooficial que trien, s'ha exercit exclusivament en castellà i s'ha obviat l'ús del valencià.

El preàmbul de la Llei d'ús i ensenyament del valencià, vigent des de fa més de 30 anys, en idèntic sentit que l'Estatut d'autonomia, assenyala el compromís de la Generalitat Valenciana en la defensa del patrimoni cultural de la Comunitat Valenciana i, de manera especial, en la recuperació del valencià, llengua històrica i pròpia del nostre poble, del qual constituïx la senya d'identitat més peculiar, i és per això que la Generalitat Valenciana té l'obligació legal d'impulsar l'ús del valencià en tots els àmbits socials per superar la desigualtat que encara existix respecte del castellà.

La legislació vigent quant a l'ús del valencià és clara i no admet cap interpretació, i tot i que esta institució reconeix els esforços de l'Administració pública valenciana per a adaptar les seues estructures al règim de cooficialitat lingüística instaurat per la Constitució espanyola i per l'Estatut d'autonomia, no pot sinó cridar l'atenció sobre el fet que la Llei d'ús i ensenyament del valencià està vigent des de fa més de 30 anys i que en el títol tercer reconeix el dret de tots els ciutadans a ser informats pels mitjans de comunicació socials tant en valencià com en castellà i utilitzar indistintament les dues llengües quan hagen d'usar-les, i atribueix al Consell la promoció i la utilització del valencià en estos mitjans, i vetlar per una adequada presència del valencià en aquells que depenen de la Generalitat (un compromís que, com no podia ser d'una altra manera, ha d'estendre's als nous mitjans de comunicació i a les noves realitats tecnològiques) i, d'una altra banda, la citada Llei d'ús i ensenyament del valencià, en les seues disposicions transitòries, estableix un termini de tres anys perquè les distintes àrees de l'Administració valenciana duguen a terme les disposicions d'esta (un termini que s'ha superat a l'excés, si tenim en compte que la LUEV va entrar en vigor l'any 1983), per a adaptar les seues estructures al règim de cooficialitat lingüística.

De conformitat amb tot el que hem dit més amunt, **RECOMANEM** a la **CONSELLERIA DE SANITAT UNIVERSAL I SALUT PÚBLICA** que revise les seues aplicacions informàtiques a fi que els pacients puguen ser informats en qualsevol de les dues llengües cooficials a la Comunitat Valenciana.

En virtut de l'art. 29.1 de la Llei 11/1988, reguladora del Síndic de Greuges, li agraïm que, en el termini d'un mes, ens remeta l'informe preceptiu en què ens ha d'indicar si accepta la recomanació que li fem o, si s'escau, les raons que considere per a no acceptar-la.

Perquè en prenga coneixement li fem saber, així mateix, que a partir de la setmana següent a la data en què s'ha dictat, la present resolució serà inserida en la pàgina web de la institució.

Atentament,

José Cholbi Diego
Síndic de Greuges de la Comunitat Valenciana